

PL Instrukcja obsługi

Uniwersalny zestaw montażowy CFX-UFK (system pasów) służy do bezpiecznego mocowania przenośnych lodówek CFX w powierzchni ładunkowej.

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy stosować się do uwag dot. bezpieczeństwa i dokumentacji udostępnianych przez producenta i branżę motoryzacyjną!

- Podczas montażu należy przestrzegać podanych odległości (rys. **2**). W przeciwnym wypadku lodówka przenośna nie może być zamocowana.
- Podczas wiercenia należy pamiętać o pozostawieniu wystarczającego miejsca na wylot wiertła. Pozwoli to uniknąć ewentualnych uszkodzeń.
- Wygładzić wywiercony otwór, a następnie zabezpieczyć środkiem antykorozyjnym.
- Nie można używać zestawu mocującego, jeżeli ma on widoczne uszkodzenia.
- Proszę zawsze pamiętać, że ciepło powstające przy eksploatacji musi być odpowiednio odprowadzane. Należy zadbać o to, aby urządzenie stało w odpowiedniej odległości od ścian lub przedmiotów, tak by możliwa była cyrkulacja powietrza.
- Należy uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych przenośnej lodówki.
- Zestaw montażowy należy mocować tak, aby w żadnych warunkach nie mogło dojść do jego poluzowania (ostre hamowanie, wypadek komunikacyjny), a w konsekwencji do obrażeń ciała pasażerów.
- Części umieszczane pod osłoną mocować tak, aby w przyszłości nie mogło dojść do ich poluzowania lub uszkodzenia innych części i przewodów oraz nieprawidłowego działania innych funkcji.
- Zawsze stosować się do wskazaówek bezpieczeństwa otrzymanych od producenta. Niektóre prace mogą być wykonywane tylko przez przeszkolony personel.

Poz. w rys. 1	Ilość	Nazwa
1	4	Zaciągany pasek mocujący bagaż
2	4	Uchwyt do zabezpieczania ładunku
3-5	–	Materiał mocujący i montażowy

Zakładanie zestawu montażowego

- Należy obrysować wywiercone otwory do uchwytów zabezpieczających ładunek i wywiercić otwór o średnicy 10 mm (rys. **2**, 1).
- Zamocuj cztery uchwyty do zabezpieczania ładunku, każdy z dwoma podkładkami, jedną śrubą i jedną nakrętką (rys. **2**, 2).

Zastosowanie zestawu montażowego

Uwaga! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Zbyt mocne dociągnięcie pasów może doprowadzić do uszkodzenia uchwytów lodówki przenośnej. Zaciągany pasek mocujący bagaż należy dociągnąć tylko na tyle, aby pewnie i bezpiecznie zamocować lodówkę przenośną na powierzchni ładunkowej.

- Przełoż zaciągane paski mocujące bagaż przez uchwyty do zabezpieczania ładunku (rys. **3**, 1).
- Owiń zaciągane paski mocujące bagaż dookoła uchwytów lodówki (rys. **3**, 2).
- Włóż końce zaciąganych pasków mocujących bagaż do zamków zaciskowych i dociągnij (rys. **3**, 3).

Nr produktu:	9105304041
Długość zaciąganych pasków mocujących bagaż:	1,5 m
Siła rozciągająca zaciąganych pasków mocujących bagaż:	250 daN

CS Návod k obsluze

Univerzální upevňovací souprava CFX-UFK (systém pásů) slouží k bezpečnému upevnění chladicích boxů CFX v nákladním prostoru.

Bezpečnostní pokyny

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

- Při montáži dodržujte uvedené vzdálenosti (obr. **2**). Jinak nelze chladič box bezpečně upevnit.
- Při vrtání pamatujte na dostatek volného prostoru pro vrták, abyste zabránili vzniku škod.
- U každého otvoru srazte hrany a ošetřete ho antikorozním prostředkem.
- V případě, že je upevňovací souprava viditelně poškozena, nesmíte ji používat.
- Zvěďte, aby bylo teplo, vznikající za provozu chladicího boxu, dostatečně odváděno.
- Zajištěte, aby byl přístroj postaven v dostatečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů tak, aby mohl vzduch cirkulovat.
- Pamatujte, že větrací otvory chladicího boxu nesmí být zakryté.
- Upevňovací soupravu upevněte tak, aby se nemohla za žádných okolností uvolnit (náhlé brzdění, dopravní nehoda) a způsobit úrazy posádkе vozidla.
- Součástí systému, které jsou instalovány pod obložení, upevněte tak, aby se neuvolnily, nepoškodily jiné součásti a rozvody a aby nemohly narušovat žádné systémy vozidla (řízení, pedály apod.).
- Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce vozidla. Některé práce smí provést pouze vyškolený kvalifikovaný personál.

Pol. v obr. 1	Množství	Název
1	4	Upínací pás
2	4	Upínací oko
3-5	–	Upevňovací a montážní materiál

Montáž upevňovací soupravy

- Nakreslete si vrtané otvory na upínací oka a vyvrtejte po jednom otvoru o průměru 10 mm (obr. **2**, 1).
- Čtyři upínací oka upevněte každé pomocí dvou podložek, šroubu a matice (obr. **2**, 2).

Použití upevňovací soupravy

Pozor! Nebezpečí poškození! Pevným dotažením upínacích pásů může dojít k poškození uch chladicího boxu. Upínací pásy přitáhněte pouze takovou silou, aby byl chladič box pevně a bezpečně upevněn k ložné ploše.

- Upínací pásy provlékněte upínací oky (obr. **3**, 1).
- Upínací pásy vedte kolem model chladicího boxu (obr. **3**, 2).
- Konce upínacích pásů vložte do upínacích zámků pásu a pevně je utáhněte (obr. **3**, 3).

Č. výr.:	9105304041
Délka upínacích pásů:	1,5 m
Tažná síla upínacích pásů:	250 daN

SK Návod na obsluhu

Univerzálna upevňovacia súprava CFX-UFK (systém pásov) slúži na bezpečnú fixáciu CFX chladičích boxov v nákladnom priestore.

Bezpečnostné pokyny

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a podmienky predpísané výrobcom vozidla a združením automobilového priemyslu!

- Pri montáži dodržiavajte uvedené vzdialenosti (obr. **2**). V opačnom prípade sa chladiaci box nebude dať bezpečne zafixovať.
- Pri vŕtaní dajte pozor, aby mal vŕták na výstupe dostatok priestoru, aby sa predišlo poškodeniam.
- Odstráňte výronky z každého vyvŕtaného otvoru a ošetrte ich antikoróznym prostriedkom.
- Keď má upevňovacia súprava viditeľné poškodenia, nesmie sa používať.
- Dbajte na to, aby sa teplo, ktoré vzniká pri prevádzke chladiaceho boxu, dostatočne mohlo odvádzať. Zabezpečte, aby bol prístroj v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, aby bola umožnená cirkulácia vzduchu.
- Dbajte na to, aby vetracie otvory chladiaceho boxu neboli zakryté.
- Upevnite upevňovaciú súpravu tak, aby sa za žiadnych okolností (prudké zabrzdzenie, dopravná nehoda) neuvolnila a nemohla spôsobiť poranenia posádky vozidla.
- Upevnite časti systému tak, že ich skryjete pod obloženie, a to tak, aby sa neuvolnili alebo nepoškodili iné časti alebo iné vedenia a aby sa nepriaznivo neovplyvnili funkcie vozidla.
- Vždy dodržiavajte bezpečnostné upozornenia výrobcu vozidla. Niektoré práce môže vykonávať len vyškolený odborný personál.

Pol. na obr. 1	Množstvo	Označenie
1	4	Upínací pás
2	4	Upínacie oká
3–5	–	Upevňovací a montážny materiál

Montáž upevňovacieho boxu

- Naznačte otvory, ktoré je potrebné vyvŕtať pre upínacie oká a vyvŕtajte otvory s priemerom 10 mm (obr. **2**, 1).
- Každé upevňovacie oko pripevnite dvomi podložkami, skrutkou a maticou (obr. **2**, 2).

Používanie upevňovacej súpravy

Pozor! Nebezpečenstvo poškodenia!

Pevným utiahnutím upínacích pásov sa môžu ruky chladiaceho boxu poškodiť. Upínacie pásy utiahnite len takou silou, aby bol chladiaci box zafixovaný na nákladnej ploche.

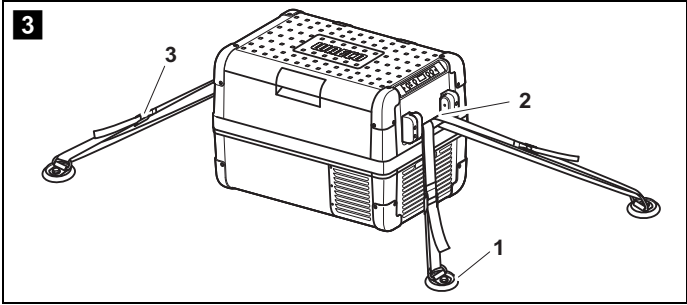
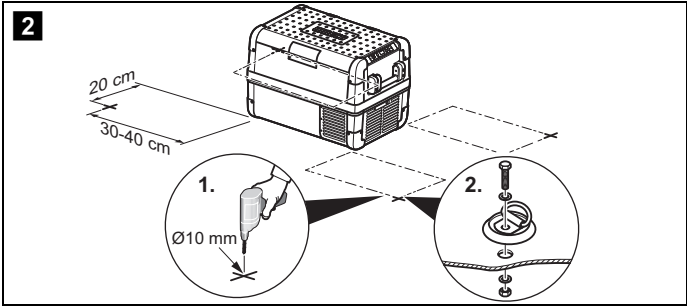
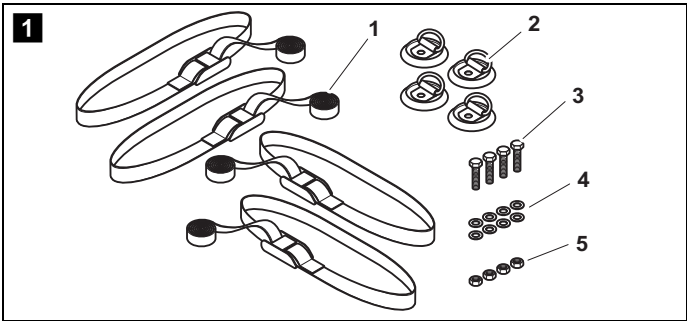
- Vtiahnite upínacie pásy do upínacích ôk (obr. **3**, 1).
- Oviňte upínacie pásy okolo rúčok chladiaceho boxu (obr. **3**, 2).
- Konce upínacích pásov vložte do zvieracích zámkov a pevne utiahnite (obr. **3**, 3).

Č. výrobku:	9105304041
Dĺžka upínacích pásov:	1,5 m
Ťažná sila upínacích pásov:	250 daN

Domestic GROUP

AUSTRALIA Domestic Australia Pty. Ltd. 1 John Duncan Court Varsity Lakes QLD 4227 ☎ 1800 212121 ☎ +61 7 55076001 Mail: sales@domestic-waeco.com.au	HUNGARY Domestic Ptc. Sales Office Kerekgyártó u. 5. H-1147 Budapest ☎ +36 1 468 4400 ☎ +36 1 468 4401 Mail: budapest@dometic.hu	SWEDEN Domestic Scandinavia AB Gustaf Meins gata 7 S-42131 Västra Frölunda (Göteborg) ☎ +46 31 7341100 ☎ +46 31 7341101 Mail: info@waeco.se
AUSTRIA Domestic Austria GmbH Neudorferstrasse 108 2353 Guntramsdorf ☎ +43 2236 908070 ☎ +43 2236 90807060 Mail: info@waeco.at	ITALY Domestic Italy S.r.l. Via Virgilio, 3 I-47100 Forlì ☎ +39 0543 754901 ☎ +39 0543 756631 Mail: info@dometic.it	SWITZERLAND Domestic Switzerland AG Riedackerstrasse 7a CH-8153 Rümlang (Zürich) ☎ +41 44 8187171 ☎ +41 44 8187191 Mail: info@dometic-waeco.ch
BENELUX Domestic Benelux B.V. Ecustraat 3 NL-4879 NP Etten-Leur ☎ +31 76 5029000 ☎ +31 76 5029090 Mail: info@dometic.nl	NORWAY Domestic Norway AS Skolmar 24 N-3232 Sandefjord ☎ +47 33428450 ☎ +47 33428459 Mail: firmapost@waeco.no	TAIWAN WAECO Impex Ltd. Taipei Office 9F.-10, No. 1180, Zhongzheng Rd., Zhonghe Dist., New Taipei City 23586 ☎ +886 2 22237225 ☎ +886 2 81926742 Mail: marketing@waeco.com.tw
DENMARK Domestic Denmark A/S Nordensvej 15, Taulov DK-7000 Fredericia ☎ +45 75585966 ☎ +45 75586307 Mail: info@waeco.dk	POLAND Domestic Poland Sp. z o.o. Ul. Puławska 435A 02-801 Warszawa ☎ +48 22 414 32 00 ☎ +48 22 414 32 01 Mail: info@dometic.pl	UNITED KINGDOM Domestic UK Ltd. Domestic House · The Brewery Blandford St. Mary Dorset DT11 9LS ☎ +44 844 626 0133 ☎ +44 844 626 0143 Mail: sales@dometic.co.uk
FINLAND Domestic Finland OY Mestarinie 4 FIN-01730 Vantaa ☎ +358 20 7413220 ☎ +358 9 7593700 Mail: info@dometic.fi	RUSSIA Domestic RUS LLC Komsomolskaya square 6-1 107140 Moscow ☎ +7 495 780 79 39 ☎ +7 495 916 56 53 Mail: info@dometic.ru	UNITED ARAB EMIRATES Domestic Middle East FZCO P. O. Box 171660 S-D 6, Jebel Ali Freezone Dubai ☎ +971 4 883 3858 ☎ +971 4 883 3868 Mail: info@dometic.ae
FRANCE Domestic SAS ZA du Pré de la Dame Jeanne F-60128 Pailly ☎ +33 3 44633500 ☎ +33 3 44633518 Commercial : info@dometic.fr SAV/Technique : service@dometic.fr	SLOVAKIA Domestic Slovakia Sales Office Bratislava Nádražná 34/A SK-900 28 Ivanka pri Dunaji ☎/+421 421 2 45 529 680 Mail: bratislava@dometic.com	UNITED STATES OF AMERICA Domestic Marine Division 2000 N. Andrews Ave. Extension Pompano Beach, FL 33069 USA ☎ +1 954 973 2477 ☎ +1 954 979 4414 Mail: marinesales@dometicusa.com
HONG KONG WAECO Impex Ltd. Suites 2207-2211 - 22/F - Tower 1 The Gateway - 25 Canton Road, Tsim Sha Tsui - Kowloon ☎ +852 24611386 ☎ +852 24665553 Mail: info@dometic-waeco.com.hk	SPAIN Domestic Spain S.L. Avda. Sierra del Guadarrama, 16 E-28691 Villanueva de la Cañada Madrid ☎ +34 902 111 042 ☎ +34 900 100 245 Mail: info@dometic.es	

 **www.domestic-waeco.com**



DE Bedienungsanleitung

Das universale Befestigungs-Kit CFX-UFK (Gurtsystem) dient dazu, CFX-Kühlboxen im Laderaum sicher zu fixieren.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

- Halten Sie bei der Montage die angegebenen Abstände (Abb. **2**) ein. Anderenfalls kann die Kühlbox nicht sicher fixiert werden.
- Achten Sie beim Bohren auf ausreichenden Freiraum für den Bohreraustritt, um Schäden zu vermeiden.
- Entgraten Sie jede Bohrung und behandeln Sie diese mit Rostschutzmittel.
- Wenn das Befestigungs-Kit sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht verwenden.
- Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb der Kühlbox entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen der Kühlbox nicht abgedeckt werden.
- Befestigen Sie das Befestigungs-Kit so, dass es sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen und zu Verletzungen der Fahrzeuginsassen führen können.
- Befestigen Sie verdeckt unter Verkleidungen anzubringende Teile des Systems so, dass sie sich nicht lösen oder andere Teile und Leitungen beschädigen und keine Fahrzeugfunktionen beeinträchtigen können.
- Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise des Fahrzeugherstellers. Einige Arbeiten dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Pos. in Abb. 1	Menge	Bezeichnung
1	4	Zurrgurt
2	4	Zurröse
3–5	–	Befestigungs- und Montagematerial

Befestigungs-Kit montieren

- Zeichnen Sie die Bohrlöcher für die Zurrösen an und bohren jeweils ein Loch mit einem Durchmesser von 10 mm (Abb. **2**, 1).
- Befestigen Sie die vier Zurrösen mit jeweils zwei Unterlegscheiben, einer Schraube und einer Mutter (Abb. **2**, 2).

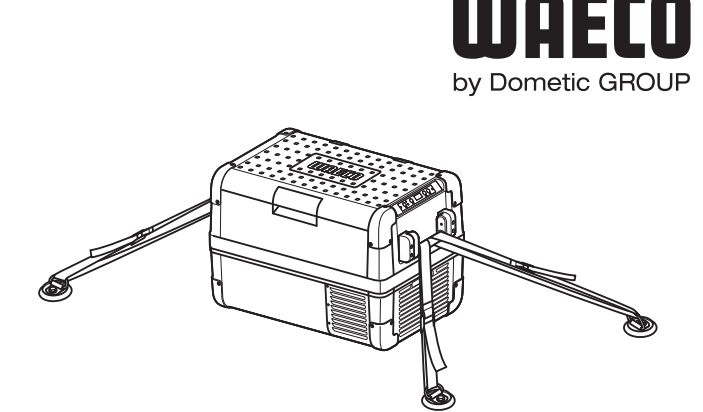
Befestigungs-Kit verwenden

Achtung! Beschädigungsgefahr!

Durch zu festes Anziehen der Zurrurte können die Griffe der Kühlbox beschädigt werden. Ziehen Sie die Zurrurte nur mit soviel Kraft an, dass die Kühlbox fest und sicher auf der Ladefläche fixiert ist.

- Fädeln Sie die Zurrurte in die Zurrösen (Abb. **3**, 1) ein.
- Wickeln Sie die Zurrurte um die Griffe der Kühlbox (Abb. **3**, 2).
- Legen Sie die Enden der Zurrurte in die Klemmschlösser und ziehen Sie sie fest (Abb. **3**, 3).

Art.-Nr.:	9105304041
Länge Zurrurte:	1,5 m
Zugkraft Zurrurte:	250 daN



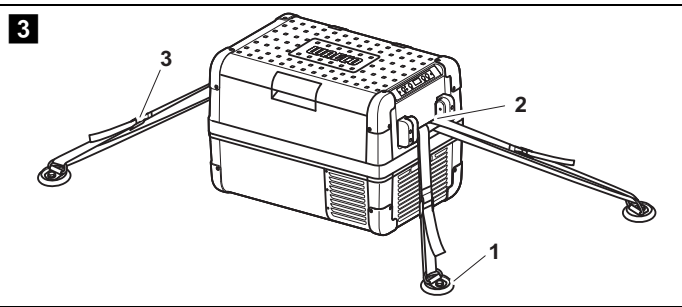
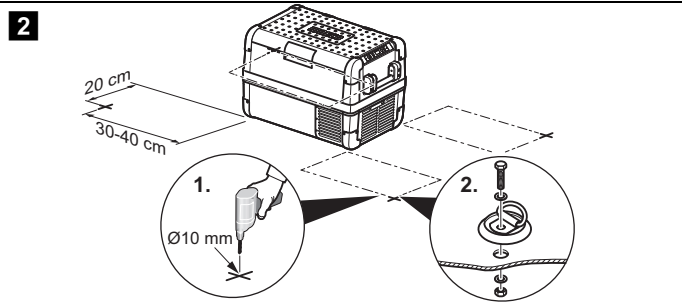
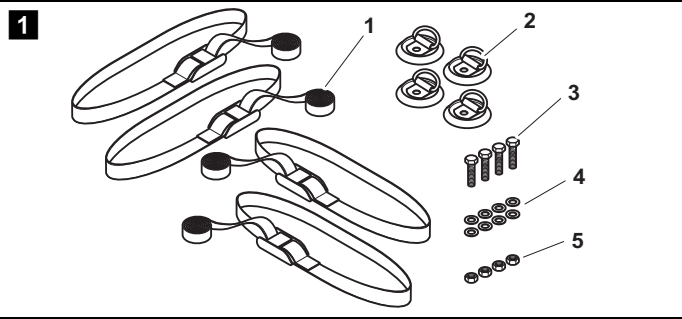
CoolFreeze Accessory CFX-UFK			
DE	Universales Befestigungs-Kit (Gurtsystem) Bedienungsanleitung Universal fixing kit (belt system) Instruction Manual Kit de fixation universel (système de sangles) Notice d'utilisation Kit de fijación universal (sistema de correas) Instrucciones de uso Kit di fissaggio universale (sistema a cinghie) Istruzioni per l'uso Universele bevestigingsset (riemstysteem) Gebruiksaanwijzing Universalt fastgørelsessæt (remsystem) Betjeningsvejledning Universal-fästkit (bältsystem) Bruksanvisning	NO	Universelfestsett (stroppsystem) Bruksanvisning Fi
EN	Universal fixing kit (belt system)	FI	Yleinen kiinnityssarja (hihnajärjestelmä) Käyttöohje
FR	Kit de fixation universel (système de sangles) Notice d'utilisation	PT	Kit de fixação universal (sistema de correias) Manual de instruções
ES	Kit de fijación universal (sistema de correas) Instrucciones de uso	RU	Универсальный крепежный комплект (система ремней) Инструкция по эксплуатации
IT	Kit di fissaggio universale (sistema a cinghie) Istruzioni per l'uso	PL	Uniwersalny zestaw montażowy (system pasów) Instrukcja obsługi
NL	Universele bevestigingsset (riemstysteem) Gebruiksaanwijzing	CS	Univerzální upevňovací souprava (systém pásů) Návod k obsluze
DA	Universalt fastgørelsessæt (remsystem) Betjeningsvejledning	SK	Univerzálna upevňovacia súprava (systém pásov) Návod na obsluhu
SV	Universal-fästkit (bältsystem) Bruksanvisning		

ES Instrucciones de montaje			
El kit de fijación universal CFX-UFK (sistema de correas) sirve para fijar neveras CFX de manera segura en la zona de carga.			
Indicaciones de seguridad			
Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo.			
- Mantenga durante el montaje las distancias indicadas (fig. 2). De lo contrario, la nevera no se podrá fijar de manera segura. - Al taladrar, asegúrese de disponer de suficiente espacio para la salida de la broca y evitar que se produzcan daños. - Lije las perforaciones y aplíquelas un antioxidante. - No utilice el kit de fijación si presenta desperfectos visibles. - Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento de la nevera. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular. - Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación de la nevera. - Fije correctamente el kit de fijación de tal forma que no se pueda soltar bajo ninguna circunstancia (frenadas bruscas, accidentes) y pueda ocasionar heridas a los ocupantes del vehículo. - Fije ocultas bajo revestimientos las partes del sistema que se deban montar, de manera que no puedan soltarse o dañar otras piezas ni cables, y de manera que no puedan afectar a las funciones del vehículo. - Tenga en cuenta siempre las indicaciones de seguridad del fabricante del vehículo. Determinadas tareas solo pueden ser realizadas por personal autorizado.			
Volumen de entrega			
Pos. en la fig. 1	Cantidad	Denominación	
1	4	Correa de trinquete	
2	4	Argolla	
3-5	–	Material de fijación y montaje	

Montaje del kit de fijación			
- Marque las perforaciones para las argollas y perfore respectivamente un orificio con un diámetro de 10 mm (fig. 2, 1). - Fije cada una de las cuatro argollas con dos arandelas de apoyo, un tornillo y una tuerca (fig. 2, 2).			

Uso del kit de fijación			
¡Atención! Peligro de ocasionar daños materiales			
Si las correas de trinquete se aprietan en exceso, las asas de la nevera podrían dañarse. Fije las correas de trinquete únicamente con la fuerza necesaria para que la nevera quede fija de manera firme y segura en la superficie de carga.			
- Inserte las correas de trinquete en las argollas (fig. 3, 1). - Enrolle las correas de trinquete alrededor de las asas de la nevera (fig. 3, 2). - Coloque los extremos de las correas de trinquete en las hebillas y aprételas (fig. 3, 3).			

Art. n.º:	9105304041
Longitud de correa de trinquete:	1,5 m
Fuerza de tracción de correa de trinquete:	250 daN



IT Istruzioni per l'uso

Il kit di fissaggio universale CFX-UFK (sistema a cinghie) serve a fissare in sicurezza nell'area di carico i frigoriferi portatili CFX.

Indicazioni di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!

- Durante il montaggio rispettare le distanze indicate (fig. **2**), altrimenti non sarà possibile fissare in sicurezza il frigorifero portatile.
- Durante i lavori di trapanatura, assicurarsi che ci sia spazio sufficiente per l'uscita del trapano per evitare eventuali danni.
- Sbavare ogni foro e trattarlo con antiruggine.
- Non utilizzare il kit di fissaggio se presenta danni visibili.
- Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento del frigorifero portatile fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione del frigorifero portatile non vengano coperte.
- Assicurare il kit di fissaggio in modo che non possa staccarsi (ad es. in caso di frenate brusche o incidenti) e che non possa provocare il ferimento dei passeggeri.
- Fissare i componenti del sistema non a vista da applicare sotto il rivestimento in modo tale che non possano staccarsi o danneggiare altri componenti e cavi e compromettere le funzioni del veicolo.
- Osservare sempre le indicazioni di sicurezza del produttore del veicolo. Alcuni lavori possono devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

N. in fig. 1	Quantità	Denominazione
1	4	Cinghia di fissaggio
2	4	Anello di fissaggio
3-5	–	Materiale di fissaggio e di montaggio

Montaggio del kit di fissaggio

- Disegnare i fori per gli anelli di fissaggio e fare un buco del diametro di 10 mm per ciascun anello (fig. **2**, 1).
- Fissare i quattro anelli di fissaggio con due rondelle, una vite e un dado per ciascun anello (fig. **2**, 2).

Uso del kit di fissaggio

Attenzione! Pericolo di danni!

- Se le cinghie di fissaggio vengono tirate eccessivamente, si potrebbero danneggiare i manici del frigorifero portatile. Tendere le cinghie di fissaggio con la forza necessaria a fissare in modo sicuro il frigorifero portatile sulla superficie di carico.
- Infilare le cinghie di fissaggio negli anelli (fig. **3**, 1).
- Avvolgere le cinghie di fissaggio attorno ai manici del frigorifero portatile (fig. **3**, 2).
- Inserire le estremità delle cinghie nelle fibbie e tirare (fig. **3**, 3).

N. art.:	9105304041
Lunghezza cinghie:	1,5 m
Forza di trazione cinghie:	250 daN

NL Gebruiksaanwijzing

Met de universele bevestigingsset CFX-UFK (riemsysteem) kunnen CFX-koelboxen veilig in de laadruimte worden bevestigd.

Veiligheidsinstructies

Neem de veiligheidsinstructies en voorschriften van de fabrikant van het voertuig en het garagebedrijf in acht!

- Neem bij de montage de aangegeven afstanden (afb. **2**) in acht. Anders kan de koelbox niet veilig worden bevestigd.
- Let er bij het boren op dat er ook achter het te doorboren oppervlak genoeg ruimte is voor de boor, om schade te voorkomen.
- Ontbraam elk boorgat en behandel de boorgaten met antiroestmiddel.
- Indien de bevestigingsset zichtbaar beschadigd is, mag u deze niet gebruiken.
- Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik van de koelbox ontstaat, goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Let erop dat de ventilatieopeningen van de koelbox niet worden afgedekt.
- Bevestig de bevestigingsset zodanig, dat deze in geen geval (hard remmen, verkeersongeval) kan losraken en tot verwondingen bij de inzittenden van het voertuig kan leiden.
- Bevestig systeemonderdelen die afgedekt onder bekleding moeten worden aangebracht zodanig, dat ze niet losraken of andere onderdelen en leidingen beschadigen en geen functies van het voertuig kunnen beperken.
- Neem altijd de veiligheidsinstructies van de fabrikant van het voertuig in acht. Een aantal werkzaamheden mag uitsluitend door geschoold vakpersoneel worden uitgevoerd.

Omvang van de levering

Pos. in afb. 1	Aantal	Omschrijving
1	4	Sjorband
2	4	Sjoroog
3-5	–	Bevestigings- en montage materiaal

De bevestigingsset monteren

- Markeer de boorgaten voor de sjorogen en boor telkens één gat met een diameter van 10 mm (afb. **2**, 1).
- Bevestig de vier sjorogen met telkens twee onderlegschijsen, een schroef en een moer (afb. **2**, 2).

De bevestigingsset gebruiken

Let op! Gevaar voor beschadiging!

- Door het te strak aantrekken van de sjorbanden kunnen de handgrepen van de koelbox beschadigd raken. Trek de sjorbanden zo aan, dat de koelbox stevig en veilig op het laadvlak is bevestigd en gebruik daarbij niet te veel kracht.
- Steek de sjorbanden in de sjorogen (afb. **3**, 1).
- Wikkel de sjorbanden om de handgrepen van de koelbox (afb. **3**, 2).
- Leg de uiteinden van de sjorbanden in de klemsloten en trek ze vast (afb. **3**, 3).

Artikelnr.:	9105304041
Lengte sjorbanden:	1,5 m
Trekkracht sjorbanden:	250 daN

DA Betjeningsvejledning

Det universale fastgørelsessæt CFX-UFK (remsystem) anvendes til at fastgøre CFX-kølebokse sikkert i lastrummet.

Sikkerhedshenvisninger

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

- Overhold de anførte afstande (fig. **2**) ved monteringen. I modsat fald kan køleboksen ikke fastgøres sikkert.
- For at undgå skader, når du borer, skal du sørge for tilstrækkeligt frirum, hvor boret kommer ud.
- Fjern grater fra hvert hul, og behandl dem med rustbeskyttelsesmiddel.
- Hvis fastgørelsessættet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Sørg altid for, at varme, der opstår under driften af køleboksen, kan føres tilstrækkeligt bort. Sørg for, at apparatet har tilstrækkelig afstand til vægge og genstande, så luften kan cirkulere.
- Køleboksens ventilationsåbninger må ikke tildækkes.
- Fastgør fastgørelsessættet, så det under ingen omstændigheder (hård opbremsning, trafikuheld) kan løse sig og føre til kvæstelse af dem, der sidder i køretøjet.
- Fastgør de af systemets dele, der skal monteres skjult under bekledningerne, så de ikke kan løse sig, beskadige andre dele og ledninger og begrænse køretøjets funktioner.
- Læs altid sikkerhedshenvisningerne fra køretøjets producent. Nogle arbejder må kun udføres af uddannet fagpersonale.

Pos. på fig. 1	Mængde	Betegnelse
1	4	Fastgørelsesrem
2	4	Fastgørelsesøje
3-5	–	Fastgørelses- og monteringsmateriale

Montering af fastgørelsessættet

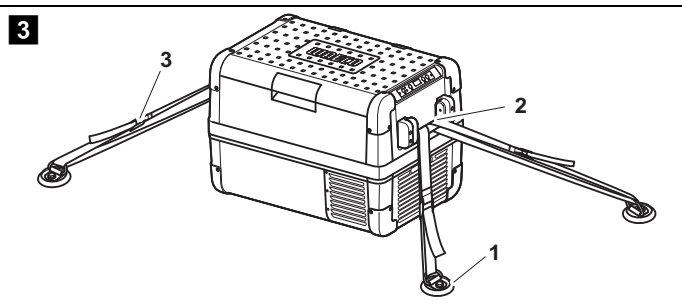
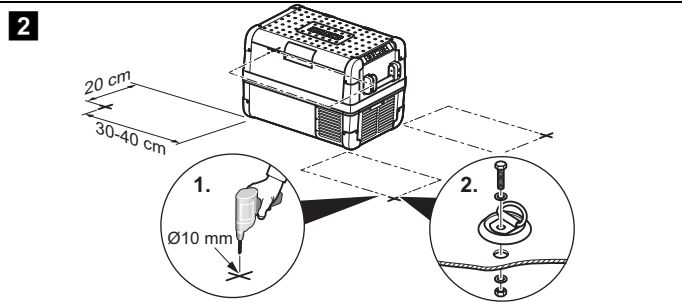
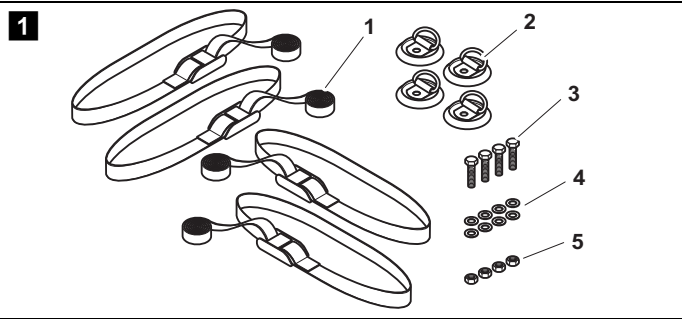
- Marker borehullerne til fastgørelsesøjerne, og bor et hul med en diameter på 10 mm (fig. **2**, 1).
- Fastgør hver af de fire fastgørelsesøjer med to spændeskiver, en skrue og en møtrik (fig. **2**, 2).

Anvendelse af fastgørelsessættet

Vigtigt! Fare for beskadigelse!

- Hvis fastgørelsesremmene spændes for stramt, kan køleboksens greb blive beskadiget. Spænd kun fastgørelsesremmene med så meget kraft, at køleboksen er fastgjort godt og sikkert på lastfladen.
- Før fastgørelsesremmene ind i fastgørelsesøjerne (fig. **3**, 1).
- Vikl fastgørelsesremmene om køleboksens greb (fig. **3**, 2).
- Læg fastgørelsesremmenes ender ind i klemmelåsene, og spænd dem fast (fig. **3**, 3).

Art.nr.:	9105304041
Længde fastgørelsesremme:	1,5 m
Trækraft fastgørelsesremme:	250 daN



NO Bruksanvisning

Universalfestesettet CFX-UFK (stroppsystem) brukes til å feste CFX-kjølebokser sikkert i lasterommet.

Sikkerhetsregler

Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!

- Overhold de angitte avstandene ved monteringen (fig. **2**). Eller kan ikke kjøleboksen festes sikkert.
- Ved boring må man for å unngå skader passe på at det er tilstrekkelig plass der boret går ut på den andre siden.
- Fjern gradene på alle hull som bores og behandle disse med rustbeskyttelsesmiddel.
- Festesettet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Påse at varme som oppstår under drift av kjøleboksen alltid blir ventiltert bort på en tilfredsstillende måte. Påse derfor at apparatet står langt nok unna vegger eller gjenstander, slik at luften kan sirkulere.
- Pass på at lufteåpningene til kjøleboksen ikke blir blokkert.
- Fest festesettet slik at det ikke under noen omstendighet (bråbremsing, trafikkuhell) løsner og skader passasjerene.
- Fest tilhørende deler skjult under paneler, slik at de ikke kan løse eller skade andre deler og ledninger, og slik at de ikke påvirker kjøretøyets funksjon.
- Følg alltid sikkerhetsrådene til kjøretøyprodusenten. Enkelte arbeider må kun utføres av fagpersonale med opplæring.

Pos. i fig. 1	Antall	Betegnelse
1	4	Surrestropp
2	4	Surremalje
3-5	–	Feste- og monteringsmaterieill

Monter festesettet

- Merk borhullene for surremaljene og borr et hull for hver med en diameter på 10 mm (fig. **2**, 1).
- Fest surremaljene med to underlagsskiver hver, en skrue og en mutter (fig. **2**, 2).

Bruk festesettet

Merk! Fare for skade!

- Håndtakene til kjøleboksen kan bli skade hvis surrestroppene strammes for mye. Trekk bare til surrestroppene med så mye kraft at kjøleboksen er festet sikkert på lasteflaten.
- Tre surrestroppene inn i surremaljene (fig. **3**, 1).
- Surr stroppene rundt håndtakene til kjøleboksen (fig. **3**, 2).
- Legg endene til surrestroppene i klemmelåsene og trekk dem fast (fig. **3**, 3).

Art.nr.:	9105304041
Lengde på surrestroppene:	1,5 m
Trekraften til surrestroppene:	250 daN

FI Käyttöohje

Yleisellä kiinnityssarjalla CFX-UFK (hihnajärjestelmä) voi kiinnittää CFX-kylmälaukaut turvallisesti kuormattilaan.

Turvallisuusohjeet

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaar-timuksia!

- Noudata asennuksessa annettuja etäisyyksiä (kuva **2**). Muutoin kylmälaukkaa ei voi kiinnittää varmasti.
- Huolehdi poratessasi siitä, että poran terällä on rielen takana riittävästi tilaa, jotta terä ei aiheuta vaurioita.
- Pyöristä kaikkien reikien reunat ja käsittele ne ruostesuojaja-aineella.
- Älä käytä kiinnityssarjaa, jos havaitset siinä näkyviä vaurioita.
- Huolehdi aina siitä, kylmälaukkuun käytössä syntyvä lämpö saadaan johdettua riittävän hyvin pois.
- Huolehdi siitä, että laite on riittävän etäällä seinistä tai esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään.
- Huomioi, ettei kylmälaukun ilma-aukkoja peitetä.
- Kiinnitä kiinnityssarja siten, että se ei voi missään tapauksessa (äkkijarrutus, liikenneonnettomuus) irrota ja johtaa matkustajien loukkaantumiseen.
- Kiinnitä järjestelmän verhousten alle kiinnitettävät osat siten, että ne eivät voi irrota tai vahingoit-taa muita osia ja johtimia tai haitata mitään ajoneuvon toimintoja.
- Noudata aina ajoneuvovalmistajan turvallisuusohjeita. Jotkut toimenpiteet saa suorittaa ainoas-taan koulutettu ammattilainen.

Kohta kuvassa 1	Määrä	Nimitys
1	4	Kuormalina
2	4	Liinan lenkki
3-5	–	Kiinnitys- ja asennusmateriaali

Kiinnityssarjan asentaminen

- Piirrä liinan lenkin reiät ja poraa aina 10 mm:n halkaisijan reiät (kuva **2**, 1).
- Kiinnitä neljä lenkkiä aina kahdella prikalla, yhdellä ruuvilla ja yhdellä mutterilla (kuva **2**, 2).

Kiinnityssarjan käyttäminen

Huomio! Vaurioitumisvaara!

- Kuormaliinojen liian tiukka kiristäminen voi vaurioittaa kylmälaukun kahvoja. Kiristä kuormaliinat ai-noastaan niin tiukalle, että kylmälaukku on kiinnitetty kiinteästi ja turvallisesti kuormauspinnalle.
- Pujota kuormaliinat lenkkeihin (kuva **3**, 1).
- Kierrä kuormaliinat kylmälaukun kahvoihin (kuva **3**, 2).
- Vedä kuormaliinojen päät lukkoon ja kiristä ne (kuva **3**, 3).

Tuoteno:	9105304041
Kuormaliinojen pituus:	1,5 m
Kuormaliinojen vetovoima:	250 daN

SV Bruksanvisning

Med universal-fastkitet CFX-UFK (bältsystem) kan man fixera CFX-kylboxen i lastutrymmet.

Säkerhetsanvisningar

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

- Observera korrekt avstånd vid monteringen (bild **2**). Annars kan inte kylboxen fixeras på ett säkert sätt.
- Se till att det finns tillräckligt mycket plats för borrspetsen så att inga delar skadas av misstag.
- Slipa graderna i borrhålen och behandla hålen med rostskyddsmedel.
- Om fästkitet uppvisar synliga skador får det inte användas.
- Se till att värmen som alstras av kylboxen under användningen kan avledas ordentligt. Apparaten måste ha tillräckligt stort avstånd till väggen/andra föremål, så att luften kan cirkulera fritt.
- Se till att kylboxens ventilationsöppningar inte täcks över.
- Fäst fästkitet i fordonet så att den inte kan lossna (t.ex. vid kraftiga bromsningar, trafikolyckor) och skada personerna i fordonet.
- Fäst de delar av systemet som monteras under täckplattor el.dyl. på så sätt att de inte kan loss-na, eller skada andra delar och ledningar resp. störa några fordonsfunktioner.
- Beakta fordonstillverkarens säkerhetsanvisningar. Vissa arbeten får endast utföras av utbildad personal.

Pos. i bild 1	Mängd	Beteckning
1	4	Bälte
2	4	Ögla
3-5	–	fastsättnings- och monteringsmaterial

Montera fästkitet

- Markera borrhålen till öglorna och borra ett 10 mm hål för varje ögla (bild **2**, 1).
- Montera de fyra öglorna; använd två brickor, en skruv och en mutter till varje ögla (bild **2**, 2).

Använda fästkitet

Observera! Risk för skador!

- Om man drar fast bältet för hårt kan kylboxens handtag skadas. Dra bara fast bältena så hårt att kylboxen sitter fast och säkert i lastutrymmet.
- Dra bältena genom öglorna (bild **3**, 1).
- Dra bältena genom kylboxens handtag (bild **3**, 2).
- Lägg bältändena i klämlåsen och dra fast (bild **3**, 3).

Artikel-nr:	9105304041
Bältenas längd:	1,5 m
Dragkraft bälten:	250 daN

RU Инструкция по эксплуатации

Универсальный крепежный комплект CFX-UFK (система ремней) служит для надежной фикса-ции холодильников CFX в кузове.

Указания по технике безопасности

Соблюдайте указания по технике безопасности и требования, предписанные изгото-витель автомобиля и автомастерской!

- При монтаже соблюдайте указанные расстояния (рис. **2**). В противном случае холоди-льник не может быть надежно зафиксирован.
- Во избежание повреждений при сверлении следите за достаточным свободным простран-ством для выхода сверла.
- Зачистите все отверстия и смажьте их антикоррозионным средством.
- Запрещается использовать крепежный комплект, если он имеет видимые повреждения.
- Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе холодильника тепло могло быть надёжно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия холодильника.
- Крепите крепежный комплект так, чтобы он ни при каких условиях (резком торможении, аварии) не мог отсоединиться, тем самым приводя к травмам пассажиров.
- Крепите скрытые, устанавливаемые под обшивкой детали системы так, чтобы они не мо-гли отсоединиться или повредить другие детали и провода и нарушить функции автомоби-ля.
- Всегда соблюдайте указания изготовителя автомобиля по технике безопасности. Некото-рые работы разрешается выполнять только обученному персоналу.

Поз. на рис. 1	Кол-во	Наименование
1	4	Крепежный ремень
2	4	Крепежная проушина
3-5	–	Крепежный и монтажный материал

Монтаж крепежного комплекта

- Разметьте отверстия для крепежных проушин и просверлите отверстия с диаметром 10 мм (рис. **2**, 1).
- Закрепите каждую из четырех крепежных проушин с помощью двух подкладных шайб, од-ного винта и одной гайки (рис. **2**, 2).

Использование крепежного комплекта

Внимание! Опасность повреждения!

- Слишком сильное затягивание крепежных ремней может приводить к повреждениям ручек холодильника. Затягивайте крепежные ремни только с таким усилием, чтобы холодильник был прочно и надежно закреплен в кузове.
- Введите крепежные ремни в проушины (рис. **3**, 1).
- Обмотайте ремни вокруг ручек холодильника (рис. **3**, 2).
- Вложите концы ремней в замки и затяните их (рис. **3**, 3).

Арт. №:	9105304041
Длина крепежных ремней:	1,5 м
Усилие затягивания крепежных ремней:	250 даН